

- Istruzioni per l'installazione della scheda elettronica "P 2006" cod. LAR65302150
- Anleitungen für die Installation der elektronischen Platine der Heißluftdämpfer Ausführung "P 2006" Art.Nr.LAR65303150
- Installing instruction for PC board model "P 2006" - Cod LAR65302150
- Notices pour l'installation de la platine électronique version "P 2006" cod. LAR65302150

La nuova scheda differisce dalla precedente in alcune connessioni nei connettori I5 e I7.

E' necessario spostare il filo marchiato 23 e posizionarlo nella nuova scheda all'ingresso 32 e viceversa, come si può vedere da schema allegato.

Per sfilare il cablaggio dai connettori utilizzare l'apposito puntale isolato fornito in dotazione alla nuova scheda. Sostituire tutte le sonde di temperatura con quelle fornite insieme alla nuova scheda in quanto le sonde montate attualmente nel forno sono delle PT100 e quelle da utilizzare con la nuova scheda sono invece delle termocoppie tipo K.

ATTENZIONE! Molto importante rispettare la polarità delle sonde durante il collegamento. L'errata installazione provoca che avviato il riscaldamento del forno la temperatura scende al posto di salire fino alla comparsa dell'errore (vedi schema elettrico allegato)

Rimuovere la suoneria e montarla come in precedenza sfruttando il cavetto lungo fornito in dotazione.

Sfruttare la funzione test sonde per verificare la corretta installazione.

Proseguire poi con la parametrizzazione della scheda come da istruzioni allegate.

The new pcbboard differs from the previous in connectors I5 and I7.

You need to move the wire marked 23 and connect it on the new card at 32 and viceversa as you can see from the attached wiring diagram.

To disconnect the wiring from the connectors use the special isolated tip that comes with the new card (grey).

Remove the buzzer and mount it as before, using the long cable supplied with the new board.

Replace all temperature probes with those supplied with the new card, as the probes currently mounted in the oven are PT100 type and the new ones to use with the new card are thermocouples K type

WARNING! Is very important to respect the polarity of the probes during the connection. Incorrect connection cause a wrong indication of the temperature which drops down instead of raise up until showing the error (see wiring diagram).

To install the new probes use the new connectors already mounted on the new board.

Use the test probes function to verify the correct connection of the probes.

Then continue with the parameterization of the board as shown in the attached instructions.

Le nouveau platine electronique diffère de la précédente dans les connecteurs I5 et I7.

Alors vous devez passer le câble marqué 23 et le brancher sur la nouvelle carte à 32 et vice versa comme vous pouvez le voir sur le schéma de câblage ci-joint.

Pour déconnecter le câblage des connecteurs, utiliser la pointe isolé qui est livré avec la nouvelle carte (gris)

Retirez le buzzer et le monter comme avant, en utilisant le câble fourni avec le nouveau platine.

Remplacer toutes les sondes de température avec celles fournies avec la nouvelle carte, du moment que les sondes actuellement montées dans le four sont de type PT100 et les nouveaux à utiliser avec la nouvelle carte sont thermocouples de type K.

ATTENTION! Est très important de respecter la polarité des sondes lors de la connexion. Une installation incorrecte entraîne que la température descend au lieu de soulever jusqu'à l'affichage de l'erreur (voir schéma).

Pour installer les nouvelles sondes utiliser de nouveaux connecteurs déjà montés sur la nouvelle carte.

Utilisez le test fonctionell des sondes afin de vérifier la bonne connexion des sondes.

Ensuite, continuer avec le paramétrage de la carte, comme indiqué dans les instructions ci-jointes

Die Neue Platine weicht von vorherige im Verbinder 15 und 17.

In dasselbe weg ist notwendig die die Markierung Leiter 23 rücken und an die Neue Platine Eingang 32 stellen und umgekehrt (sehen an die Beilage plan).

Um die Verkabelung von Verbindern zu ausfädeln, die Isolierte Stützte die an die Neue Platine Ausstattung benutzen. Alle Temperaturfühler mit denen mit der neue Platine geliefert ersetzt, derzeit in den Ofen und PT100 montiert sind, denen mit der neuen Platine werden das Thermoelement Typ K benutzt.

WARNUNG! Sehr wichtig, um die Polarität der Sonden während der Verbindung achten. Eine falsche Installation wird dazu führen, dass an die startet die Heizung des Ofens, Temperatur nimmt ab am Platz von steigen, bis die Fehlermeldung erscheint (siehe Schaltplan).

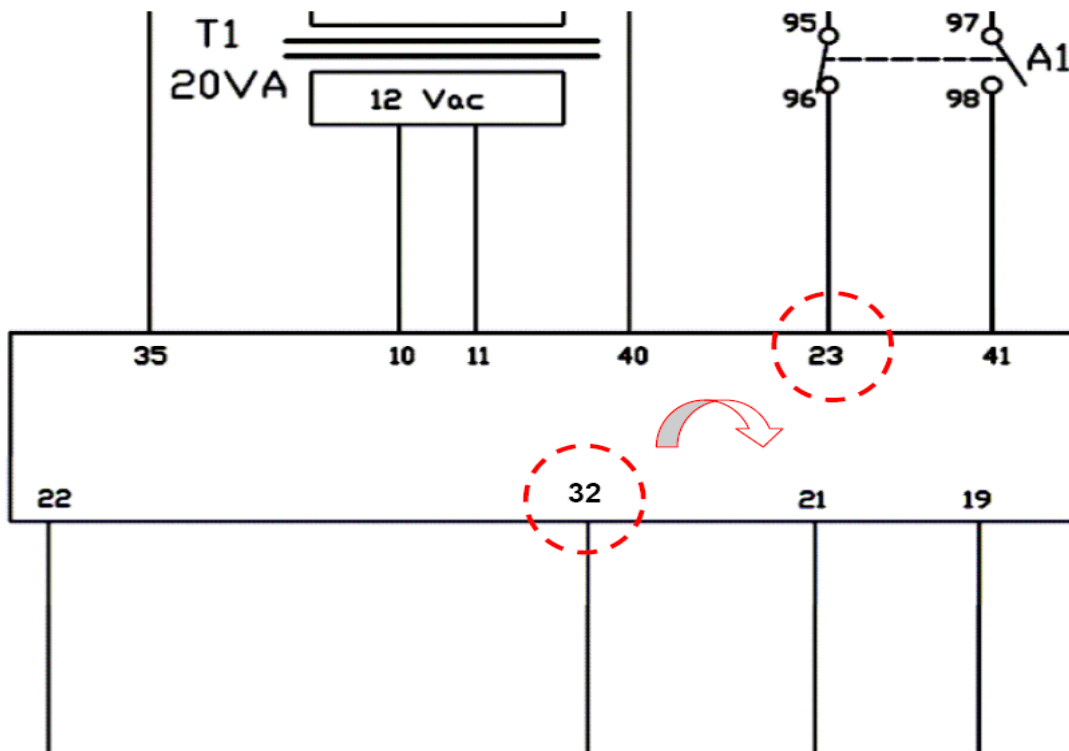
Um die neuen Sonden installieren und verwenden neue Anschlüsse bereits auf der neuen Platine montiert.

Den Ring entfernen und wie Verwendung mit das mitgelieferte kabel montieren.

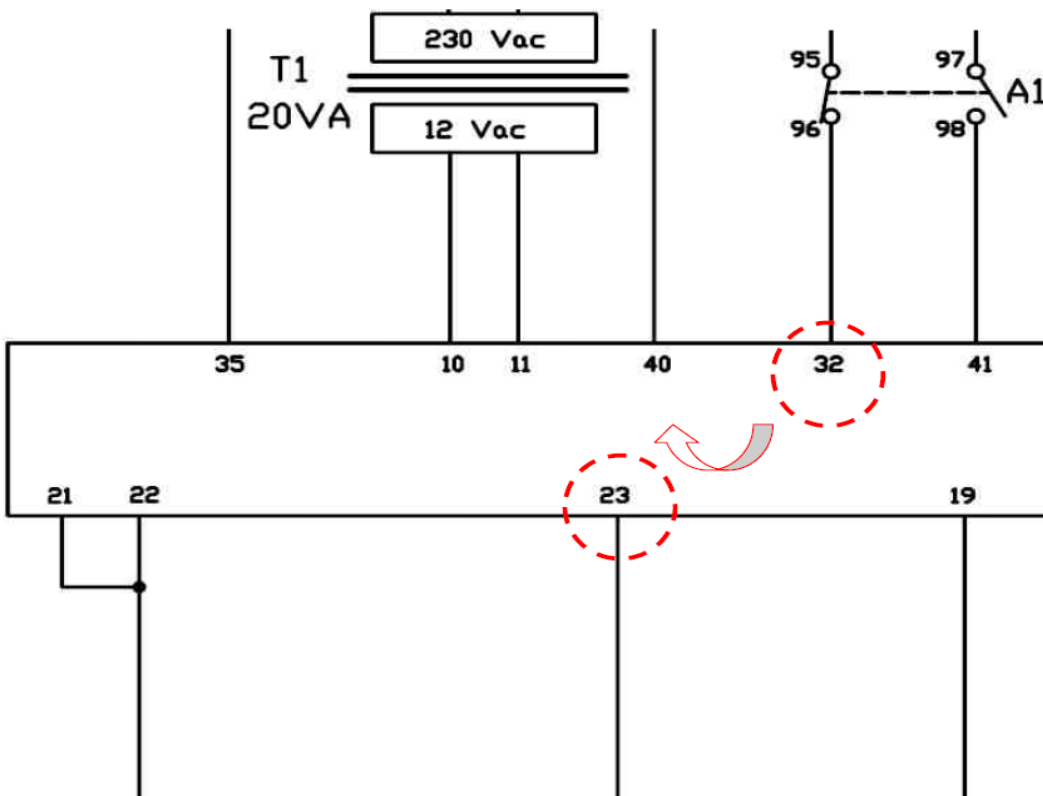
Der probe Test Funktion um die richtige Installation zu überprüfen, nutzen.

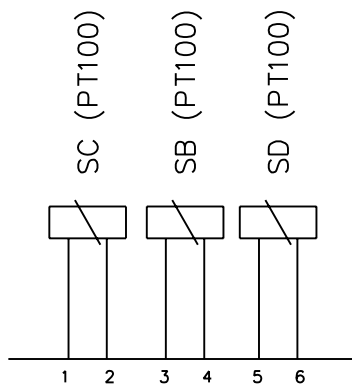
Fahren Sie weiter mit der Konfiguration der Platine nach beigefügte Anleitung.

COLLEGAMENTO FILI 23 E 32 SU SCHEDA P 2003
 KABELS ANSCHLUSS NR. 23 UND 32 AUF PLATINE P 2003
 CONNECTING WIRES 23 AND 32 FOR PCBOARD P 2003
 RACCORDEMENT DE FILS 23 ET 32 SUR LA PLATINE P 2003

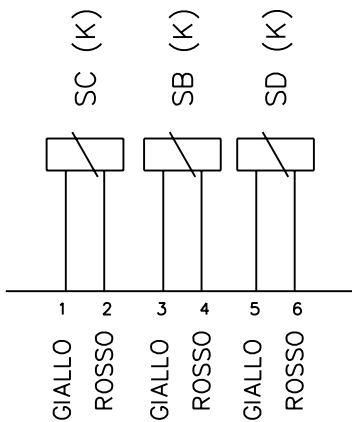


COLLEGAMENTO FILI 32 E 23 SU SCHEDA P 2009
 KABELS ANSCHLUSS NR. 32 UND 23 AUF PLATINE P 2009
 CONNECTING WIRES 32 AND 23 FOR PCBOARD P 2009
 RACCORDEMENT DE FILS 32 ET 23 SUR LA PLATINE P 2009

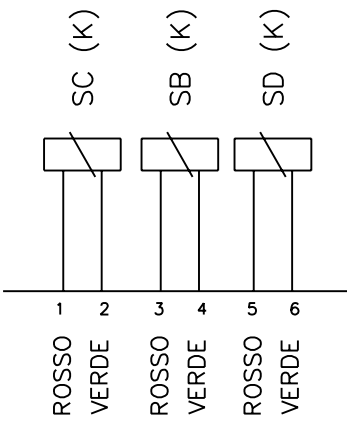




SONDE TIPO K SU SCHEDA P2003
 PROBE K TYPE ON PCBOARD P 2003
 SONDE DE TYPE K SUR LA PLATINE P2003
 FÜHLER TYP K AN DER PLATINE P2003



SONDE TIPO K SU SCHEDA P2009
 RISPETTARE POLARITA'
 PROBE K TYPE ON PCBOARD P 2009
 RESPECT POLARITY
 SONDE DE TYPE K SUR LA PLATINE P2009
 RESPECTEZ LA POLARITE'
 FÜHLER TYP K AN DER PLATINE P2009
 RESPECT DER POLARITAT



1 - 3 - 5 - ROSSO / RED / ROUGE / ROT
 2 - 4 - 6 - VERDE / GREEN / VERT / GRÜN

1 - 3 - 5 - GIALLO / YELLOW / JAUNE / GELB
 2 - 4 - 6 - ROSSO / RED / ROUGE / ROT